

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/33/495
14 December 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия
Пункт III повестки дня

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: Г-н Хамзах Мохамед ХАМЗАХ (Сирийская Арабская Республика)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своих 4 и 5-м пленарных заседаниях 22 сентября 1978 года Генеральная Ассамблея постановила включить в свою повестку дня пункт озаглавленный "Доклад Комиссии по международной гражданской службе", и передать его на рассмотрение Пятому комитету.
2. Пятый комитет рассмотрел данный пункт на своих 32, 34, 37, 38, 40-42-м и 56-м заседаниях 13, 15, 20-22, 24 и 27 ноября и 9 декабря. Замечания, представленные делегациями в ходе обсуждения данного пункта повестки дня, изложены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/33/SR.32, 34, 37, 38, 40-42 и 56).
3. Для рассмотрения данного пункта Комитет располагал следующими документами.
 - а) четвертый годовой доклад Комиссии по международной гражданской службе и добавление 1/;
 - б) доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях рекомендаций и решений, содержащихся в докладе Комиссии (A/C.5/33/37);

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 30 (A/33/30) и A/33/30 и Corr.1.

с) записка Генерального секретаря о добавлениях к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций (A/C.5/33/62).

4. В соответствии со статьей 17 своего статута (резолюция Генеральной Ассамблеи 3357 (XXIX), приложение), Комиссия по международной гражданской службе представила свой четвертый годовой доклад, который охватывает деятельность в 1978 году, Генеральной Ассамблеи, и который должен быть представлен руководящим органам других учреждений системы Организации Объединенных Наций, участвующим в ее деятельности через посредство исполнительных глав, и представителям персонала.

5. В своем докладе Комиссия кратко изложила меры, принятые в 1978 году, уделяя первоочередное значение тем вопросам, о которых Генеральная Ассамблея на своей тридцать второй сессии (резолюция A/32/200) просила представить доклад в 1978 году, сохраняя в своей повестке дня несколько других вопросов, касающихся обзора системы окладов, которые она ранее отметила как срочные и имеющие большое значение или относящиеся к ее долгосрочным функциям в соответствии со статьями 13, 14 и 15 своего статута, включая такие основные вопросы управления персоналом, как классификация работ, политика и практика в области найма, продвижение по службе, оценка и подготовка кадров. Комиссия в 1978 году также рассмотрела последствия валютной нестабильности на общую систему окладов, особенно обесценение валюты, в которой Организация Объединенных Наций держала свои счета по отношению ко многим другим валютам. Краткое изложение рекомендаций Комиссии, призванных к принятию решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и норм об устанавливающих органах других организаций, участвующих в общей системе, содержится в докладе 2/. Кроме того, Комиссия рекомендовала Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) шкалу окладов для сотрудников категории общего обслуживания, отражающую наилучшие местные условия в Париже по состоянию на 1 января 1978 года.

6. Председатель Комиссии по международной гражданской службе представил доклад Комиссии в устном заявлении на Пятом комитете на 32-м заседании 13 ноября (A/C.5/33/SR.32, пункты 26-55).

7. На своем 32-м заседании Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представил устный отчет данного Комитета (см. A/C.5/33/SR.32).

2/ Там же, стр. X.

/...

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.5/33/L.33/Rev.1

8. На своем 56-м заседании, 9 декабря, представитель Японии представил проект резолюции (A/C.5/33/L.33/Rev.1) ^{3/} от имени Аргентины, Берега Слоновой Кости, Ганы, Египта, Индии, Иордании, Канады, Кении, Ливийской Арабской Джамахирии, Марокко, Новой Зеландии, Пакистана, Панамы, Соединенных Штатов Америки, Чада, Чили, Эквадора и Японии, к которым впоследствии присоединилась Мексика.

9. На том же заседании представитель Барбадоса предложил устную поправку к проекту резолюции A/C.5/33/L.33/Rev.1, в соответствии с которой пункт 2 раздела гласит следующее:

"3. одобряет намерение Комиссии держать в поле зрения влияние валютной нестабильности на общую систему окладов и пособий Организации Объединенных Наций и продолжать свои усилия для ликвидации возможных аномалий в коррективах по месту службы в некоторых местах службы и стремиться к любым улучшениям в системе;"

Устная поправка была принята авторами.

10. На том же 56-м заседании представитель Бельгии внес устную поправку, в которой пункт 3 части II проекта резолюции гласит следующее:

"3. одобряет также намерение Комиссии в качестве первоочередного вопроса провести всеобъемлющее рассмотрение функционирования, методов установления и корректировки и соответствующего уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения с целью подготовки в сотрудничестве с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций предложений, которые должны быть представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии для исправления аномалий в пенсионной системе Организации Объединенных Наций, вызванной существующими обстоятельствами экономического и валютного характера;"

Устная поправка была принята авторами

11. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки предложил устную поправку к приложению к проекту резолюции, в соответствии с которой положение 3.4 гласит:

"размер любой из этих надбавок, выплачиваемых в местной валюте, не должен быть меньше эквивалента в местной валюте суммы в долларах в то время, когда он был установлен или последний раз пересмотрен".

Данная устная поправка была принята.

^{3/} Проект резолюции, с внесенными в него поправками был переиздан по техническим причинам (A/C.5/33/L.33/Rev.1). /...

III. РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА

12. По просьбе представителя Союза Советских Социалистических Республик, раздел IV проекта резолюции A/C.5/33/L.33/Rev.1 был поставлен на голосование отдельно. Данный пункт был принят 65 голосами против 9 при 10 воздержавшихся. Проект резолюции в целом, со внесенными в него устными поправками, был принят 74 голосами при 11 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. пункт 13 ниже).

IV. РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

13. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Доклад Комиссии по международной гражданской службе

Генеральная Ассамблея,

отмечая с признательностью четвертый годовой доклад Комиссии по международной гражданской службе 4/, доклад по нему Генерального секретаря 5/ и соответствующий устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 6/,

вновь подчеркивая важное значение роли Комиссии как одного из центральных звеньев в общей системе рассмотрения вопросов кадровой политики,

вновь подтверждая цель, которую она установила, приняв статью 9 статута Комиссии по международной гражданской службе, а именно "создание единой международной гражданской службы путем применения общих норм, методов и правил в отношении персонала",

рассматривая с глубокой озабоченностью несогласованность мер, принятых в последние месяцы в одностороннем порядке некоторыми организациями,

I

1. настоятельно призывает компетентные органы всех организаций общей системы Организации Объединенных Наций воздерживаться от действий, не способствующих укреплению и развитию этой общей системы;

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, дополнение № 30 (A/33/30) и A/33/30/Add.1.

5/ A/C.5/33/62.

6/ см. A/C.5/33/SR.32.

/...

2. просит Генерального секретаря и его коллег из Административного комитета по координации изучить возможность создания единого административного трибунала для всей общей системы и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

3. призывает государства-члены обеспечить, чтобы их представители в руководящих органах специализированных учреждений не занимали по вопросам, представляющим интерес для общей системы, позиций, противоречащих их позициям в Генеральной Ассамблее;

II

1. выражает надежду, что, несмотря на насущную необходимость срочного решения проблем вознаграждения, Комиссия по международной гражданской службе сможет постепенно взять на себя свои функции по статьям I3 и I4 своего статута и в 1979 году достичь прогресса в рассмотрении других аспектов кадровой политики помимо вознаграждения, упомянутых в пунктах 309-329 доклада Комиссии, в частности, продвижения по службе и прочих аспектов, которые занимали внимание Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии;

2. одобряет намерение Комиссии держать в поле зрения влияние валютной нестабильности на общую систему окладов и пособий Организации Объединенных Наций и продолжать свои усилия для ликвидации возможных аномалий в коррективах по месту службы в некоторых местах службы и стремиться к любым улучшениям в системе;

3. также одобряет намерение Комиссии в качестве первоочередного вопроса провести всеобъемлющее рассмотрение функционирования, методов установления и корректировки и соответствующего уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения, в частности, с целью подготовки в сотрудничестве с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций предложений, которые должны быть представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии для исправления аномалий в пенсионной системе Организации Объединенных Наций, вызванных существующими обстоятельствами экономического и валютного характера;

III

1. принимает к сведению доклад Комиссии по международной гражданской службе об эволюции связи между вознаграждением сотрудников категории специалистов и выше в общей системе Организации Объединенных Наций и сопоставляемой национальной гражданской службе, а также вывод Комиссии относительно существующих гарантий против возможного излишнего увеличения различия в уровнях вознаграждения в обеих службах в результате действия системы корректировок по месту службы;

/...

2. одобряет использование в целях такого сравнения окладов таблицы эквивалентов классов, рекомендованных Комиссией в пункте 92 ее доклада, и просит Комиссию продолжить ее исследование эквивалентов классов в общей системе Организации Объединенных Наций и сопоставляемой национальной гражданской службе для того, чтобы определить надлежащие эквиваленты классов в сопоставляемой системе для классов Д-2 и помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и представить доклад о полученных результатах Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

3. просит далее Комиссию изучить практическую целесообразность определения должностей с эквивалентными функциями и обязанностями для должности заместителя Генерального секретаря и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

IV

1. постановляет, что, начиная с 1 января 1979 года, сумма надбавок на иждивенцев, выплачиваемых в национальной валюте сотрудникам категории специалистов и выше, не должна быть меньше, чем эквивалент в национальной валюте надбавки в долларах в момент ее установления или последнего пересмотра;

2. далее постановляет изменить шкалу компенсаций в связи с окончанием срока службы, установленную в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 31/141 от 17 декабря 1976 года, так, чтобы компенсация, выплачиваемая сотруднику, имеющему срочный контракт с менее чем полными шестью годами службы, не превышала трехмесячного зачитываемого для пенсии вознаграждения за вычетом налогообложения персонала;

3. предлагает Комиссии дополнительно изучить вопрос о пособии в связи с окончанием срока службы, выплачиваемом сотрудникам, работающим по срочным контрактам, в связи с изучением ею взаимосвязи между персоналом по постоянным контрактам и персоналом по срочным контрактам в общей системе, обеспечивая при этом, чтобы такое пособие не стало одной из форм предпенсионного плана, и сделать рекомендации Генеральной Ассамблее не позднее ее тридцать пятой сессии;

4. постановляет, чтобы выплата пособия на репатриацию сотрудникам, которые имеют право на его получение, обуславливалась представлением со стороны этого сотрудника свидетельства о фактическом переезде на условиях, определяемых Комиссией;

5. утверждает ставки выплаты, которая должна быть сделана супруге или стоящим на иждивении детям сотрудника, который умер в период службы, как указано в таблице, изложенной в пункте 194 в докладе Комиссии;

6. постановляет, чтобы существующая возрастная граница, дающая право на выплату пособия на образование, была заменена формулой "до конца четырехгодичного обучения после получения среднего образования или до получения первой признаваемой университетской степени в зависимости от того, что наступит раньше";

/...

7. постановляет также, чтобы понесенные сотрудниками-эмигрантами расходы по обучению своих детей после получения среднего образования в стране места службы родителя подлежали возмещению в соответствии с пособием на образование, что вступает в силу с начала того учебного года, который приходится на 1 января 1979 года;

8. далее постановляет, что, когда в целях применения шкалы возмещения, утвержденной для пособия на образование, расходы на сотрудника в валюте, не являющейся долларами Соединенных Штатов, переводятся в доллары, используемым валютным курсом, является любой валютный курс, превышающий курс, существующий в тот момент, когда существующая шкала возмещения вступила в силу, или курс, существующий в тот момент, когда производится возмещение, причем тот же самый курс используется при переводе суммы возмещения в долларах в валюту, в которой она должна выплачиваться;

9. утверждает увеличение ассигнований на пособие на образование, с тем чтобы оно включало возмещение расходов сотрудников на специальное образование их детей с физическими недостатками на условиях, указанных в пункте 246 доклада Комиссии и в приложении к настоящей резолюции;

10. предлагает Комиссии пересмотреть свое намерение предоставлять подъемные сотрудникам при их назначении на семь, а не на пять лет;

11. утверждает поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций, необходимые для осуществления вышеуказанных решений, изложенные в приложении к настоящей резолюции, и предлагает Генеральному секретарю внести такие соответствующие изменения, которые необходимы, в Правила для персонала и сообщить о них Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии в соответствии с положениями правила 12.2 Положений о персонале;

12. постановляет, что вышеуказанные решения вступают в силу 1 января 1979 года, кроме тех случаев, когда указано иначе.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций

Положение 3.2

В первом пункте изъять слова "в возрасте до двадцати одного года" из первого предложения и вставить следующий текст в качестве второго предложения:

"Пособие на ребенка выплачивается до конца четырех лет среднего обучения после получения образования или присвоения первой признаваемой степени в зависимости от того, что раньше имеет место".

/...

Вставить следующий текст в качестве третьего пункта:

"Генеральный секретарь также устанавливает положения и условия выплаты пособия на образование сотруднику, ребенок которого не может, в силу физических или умственных недостатков, посещать учебное заведение и поэтому нуждается в специальном обучении или подготовке с целью подготовки его/ее к полному участию в жизни общества, или, посещая обычное учебное заведение, нуждается в специальном обучении или подготовке, с тем чтобы помочь ему/ей преодолеть этот недостаток. Размер этого пособия в год на каждого ребенка-инвалида составляет 75 процентов суммы фактических понесенных расходов на образование до 4 000 долл. США, но не более 3 000 долл. США".

Положение 3.4

Добавить следующее предложение в конце пункта а:

"Размер любой из этих надбавок, выплачиваемых в местной валюте, не должен быть меньше эквивалента в местной валюте суммы в долларах в то время, когда он был установлен или последний раз пересмотрен".

Приложение III

В таблице выходных пособий, содержащейся в пункте а Приложения III, изменить формулировку последней колонки следующим образом:

"Одна неделя за каждый месяц недослуженного срока, не менее шестинедельного оклада и не более трехмесячного оклада".
